

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 82 (2004)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Mykotoxikologisches Quiz (2) : quae voluptas tanta ancipitis cibi? = Quiz mycotoxicologique (2)  
**Autor:** Flammer, René  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-935879>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mykotoxikologisches Quiz (2)

### Quae voluptas tanta ancipitis cibi?

**Dr. med. René Flammer**

Fichtenstrasse 26, 9303 Wittenbach

Nicht jeder Südländer ist ein Pilzfan und nicht jeder Transalpine ein Pilzverächter. Doch im Vergleich zu den eher moderaten Pilzkonsumenten nördlich der Alpen sind unsere südlichen Nachbarn pilzverrückt, und selbst der sonst so empfindliche «stomaco italiano» kann einen Pilzfreak nicht davon abhalten, einen Hexenring von 10 kg Nebelkappen einzuheimen.

1. Pilze galten bei den Römern als Delikatesse, vor allem der Pilz der Pilze, der Kaiserling, sowie weisse und schwarze Trüffel. Auch tödlich giftige Pilze waren bekannt, und wahrscheinlich waren Todesfälle infolge Unkenntnis und Verwechslungen recht häufig. Auch konnte man leicht auf die Idee kommen, einem Kaiser etwas Giftpilze unter die Kaiserlinge zu mischen, was tatsächlich auch geschehen ist.
2. Ein berühmter römischer Schriftsteller konnte den kulinarischen Pilzboom seiner Landsleute nie recht begreifen. Der Titel dieses Kapitels stammt von ihm: «Was soll diese grosse Gier nach zweifelhafter Speise?»
3. Und nochmals zurück zu Krombholz: Versuch mit einer Unterart von *Agaricus phalloides* mit blassgrünem Hut an Menschen: «Zwei Loth (1 Loth = 16 g) vom getrockneten Schwamm wurden versuchsweise gebraten und genossen. Der Geschmack war unangenehm und kratzend im Halse. Nach ½ Stunde fand sich ein leises Zittern am ganzen Körper, dann Schwindel, Übelkeit aber kein Erbrechen; später entstand ein eigenthümliches Drücken und Kratzen, das sich vom Magen aus über den Schlund verbreitete, dann von Zeit zu Zeit Kneipen und Grimmen in den Gedärmen. Binnen drei Stunden nach dem Versuche verloren sich die erwähnten Erscheinungen von selbst, und das vorige Wohlbefinden stellte sich wieder ein.»
4. Die schöne Chromolithografie aus dem Jahre 1892 findet sich im Buch eines Schweizer Apothekers.



#### Quizfragen

1. Wer war die Giftmischerin und wer das Opfer?
2. Wie hiess der römische Schriftsteller?
3. Wie ist der Versuch von Krombholz zu deuten?
4. Was für einen Pilz stellt die Chromolithografie dar?

**Gewinnen Sie ein Exemplar des Buches  
«Giftpilze – Pilzgifte»  
von R. Flammer und E. Horak**

Schicken Sie Ihre Lösungen bis zum 10. September per Mail oder Brief an:

ivan.cucchi@pop.agri.ch. bzw. Rigistrasse 23,  
8912 Obfelden.

Aus den richtigen Einsendungen wird der Gewinner des Buches «Giftpilze – Pilzgifte» ausgelost.



## Auflösung Quiz 1 (SZP 3/2004):

### Ein Guckuk und ein sehr wilder Grünfink

1. Der Zeitgenosse von E. M. Fries war der Arzt und Mykologe **J. V. Krombholz**, Doktor der Medizin, k. k. öffentlicher, ordentlicher Professor, ehemals der Staatsarzneikunde, gegenwärtig der praktischen Medizin an der Karl-Ferdinands-Universität in Prag.  
Von 1832–46 wurden von ihm 10 Texthefte verfasst mit einem Bildband von 76 meist handkolorierten Tafeln unter dem Titel «Naturgetreue Abbildungen und Beschreibungen der essbaren, schädlichen und verdächtigen Schwämme.» Weltweit sind nur noch sehr wenige Exemplare dieses berühmten Pionierwerkes vorhanden.  
Es ist ganz amüsant, sich in jene Zeit überschwänglicher Ehrerbietungen – sie mögen ja wohl oft rein verbaler Natur gewesen sein – hineinzusetzen. So widmete Krombholz sein Werk «seiner Excellenz dem Hoch- und Wohlgeborenen Herrn Andreas Joseph Freiherrn von Stifft». Es folgen 16 Zeilen mit Aufzählungen aller Ämter, Nebenämter, Orden und Mitgliedschaften. Und dann kommt der Kaiser mit folgender Widmung:  
«...dem Lebensretter unsers allgeliebten Kaisers, dem Freunde der Wissenschaft, dem Beschützer des Talentes, dem unermüdeten Verbesserer der Heilanstalten und sämtlichen ärztlichen Studien im österreichischen Kaiserstaate widmet diese medicinisch-polizeilichen Bestrebungen in tiefster Anerkennung und ehrfurchtsvoller Ergebenheit der Verfasser.»
2. Der Guckuk und der sehr wilde Grünfink erhielten einen **Pantherpilz-Cocktail**. Die Symptome entsprechen den Vergiftungserscheinung bei Menschen: Rauschzustand, Gehstörungen, Erregung, Schläfrigkeit, Verwirrtheit, Koma, Halluzinationen nach kurzer Latenzzeit von ¼–2 Stunden.
3. Bei den Giften handelt es sich um **Ibotensäure** und **Muscimol**. Unter die Verursacher des Pantherina-Syndroms fallen *A. pantherina*, *A. muscaria*, *A. regalis* und einige Varietäten (Klone) von *A. gemmata*. Achtung: Nicht verwechseln mit Muscarin-Syndrom. Weder Panther- noch Fliegenpilze enthalten Muscarin. Typisch für das Pantherina-Syndrom sind rascher Puls, warme, trockene Haut und weite Pupillen. Beim Muscarin-Syndrom – Vergiftungen durch muscarinhaltige Risspilze und Trichterlinge – ist der Puls langsam, die Haut feucht, sind die Pupillen eng.
4. Pilze müssen nicht unbedingt giftig sein um Missbehagen auszulösen. Auch die von einem Mykokoch überreichte **Rechnung** für ein exklusives Pilzgericht kann schmerzen: «la douloureuse», die Schmerzhafter!

## Quiz mycotoxicologique (2)

### Quae voluptas tanta ancipis cibi?

**D<sup>r</sup> med. René Flammer**

Fichtenstrasse 26, 9303 Wittenbach

On ne peut pas dire que chaque méditerranéen est un fan des champignons et que chaque transalpin les méprise. Pourtant, comparés aux consommateurs modérés du Nord des Alpes, nos voisins du Sud sont fous de champignons et l'estomac italien, d'ordinaire si sensible peut ingurgiter sans problèmes un rond de sorcière de 10 kg de *Clitocybes nébuleux*!

1. Les romains considéraient les champignons comme des spécialités, en particulier le roi des champignons, l'Amanite des Césars, mais aussi la truffe blanche et la truffe noire. Les champignons mortels étaient également connus et les décès dus à l'ignorance et à la confusion étaient fréquents. On pouvait facilement avoir l'idée d'ajouter quelques champignons vénéneux au plat d'Amanites des Césars servi à l'empereur.



2. Un célèbre écrivain romain n'a jamais compris le boum de la consommation de champignons dans son pays. Le titre d'un chapitre de l'un de ses ouvrages s'intitule: «Que signifie donc cet attrait pour des repas douteux?».
3. Encore un retour à Krombholz. Essai avec une sous-espèce d'*Agaricus phalloides* à chapeau vert pâle sur l'homme «2 loth (1 loth = 16 g) de champignons ont été rôtis et dégustés. Le goût était désagréable et égratignait la gorge. Après une demi-heure tout le corps s'est mis à trembler, ensuite des vertiges, des nausées, mais aucun vomissement. Puis ensuite une pression étrange s'installe ainsi qu'une démangeaison qui se propage de l'estomac à la bouche ainsi que des coliques. Ces symptômes ont disparu naturellement après trois heures et le bien-être est revenu.»
4. La belle chromolithographie datant de 1892 se trouve dans le livre d'un pharmacien suisse.

### Questions du quiz

1. Qui était l'empoisonneuse et qui était la victime?
2. Comment s'appelait l'écrivain romain?
3. Comment interpréter l'essai de Krombholz?
4. Quel champignon est représenté sur la chromolithographie?

## Solution du quiz n° 1 (BSM 3/2004):

### Un coucou et un verdier très sauvage

1. Le contemporain de E. M. Fries était le médecin et mycologue **J. V. Krombholz**, docteur en médecine, d'abord professeur ordinaire de pharmacologie, puis professeur de médecine pratique à l'Université Karl-Ferdinand de Prague. Entre 1832 et 1846, il a publié 10 cahiers de textes et un volume illustré de 76 tableaux, la plupart coloriés à la main, intitulé «Illustrations d'après nature et descriptions des champignons comestibles, douteux et vénéneux». Il n'existe plus que quelques rares exemplaires de cette œuvre de pionnier. Il est amusant de se replonger en ces temps où les dédicaces étaient exagérément déférentes; il ne s'agissait vraisemblablement que de simples formules de politesse. Ainsi, Krombholz a dédié son œuvre à «son Excellence illustre et bien née Monsieur Andreas Joseph Freiherrn von Stifft». Suivent 16 lignes avec énumération de tous les offices, sous-offices, ordres et sociétés dont il était membre. Ensuite vient la dédicace à l'empereur, formulée ainsi: «à notre sauveur, notre bien-aimé empereur, l'ami de la science, le protecteur des talents, celui qui améliore infatigablement les hôpitaux et les études médicales dans l'empire autrichien, je dédie ces études médico-policières en reconnaissance profonde et dévouement respectueux de l'éditeur.»
2. Le coucou et le verdier très sauvage ont reçu un cocktail d'**amanites panthères**. Les symptômes ont été les mêmes que ceux de l'empoisonnement chez l'homme: ivresse, troubles de la marche, angoisse, excitation, somnolence, confusion, coma, hallucinations après un temps de latence très court (¼ heure à 2 heures).
3. Les poisons sont l'**acide iboténique** et le **muscimol**. Parmi les champignons provoquant le syndrome panthérinien, il y a *Amanita pantherina*, *A. muscaria*, *A. regalis* et quelques variétés (clones) de *A. gemmata*. Attention à ne pas confondre avec le syndrome muscarien: on ne trouve pas de muscarine chez l'amanite panthère et chez l'amanite tue-mouches. Typique du syndrome panthérinien: pouls rapide, peau sèche et pupilles larges. Dans le syndrome muscarien – empoisonnement par des inocybes ou des clitocybes contenant de la muscarine – le pouls est lent, la peau humide, les pupilles étroites.
4. Les champignons ne doivent pas nécessairement être vénéneux pour provoquer un malaise. La **facture** présentée par un «mycocuisinier» pour une spécialité gastronomique peut également faire mal: «la douloureuse»!

Traduction: Isabelle Nydegger



**Bulieus grischuns - tissi e giudiment**  
ina exposiziun da bulieus da l'Uniu chantunala per micologia  
Is 28/ 29 d'avust 2004 a Cuira

**Bündner Pilze - Gift und Genuss**  
Eine Pilzausstellung des Bündner Vereins für Pilzkunde  
28./ 29. August 2004 in Chür

**Funghi dei Grigioni - veleno e piacere**  
una mostra dell' associazione grigionese di micologia  
28/ 29 agosto 2004 a Coira

Zivilschutzzentrum Meiersboden, 7000 Chur  
Samstag, 28. August 2004, 10–22 Uhr • Sonntag, 29. August 2004, 10–18 Uhr

## **VSVP/USSM Verbandsverlag**

### **Wussten Sie schon, dass...**

- Sie als VSVP-Mitglied von 10% Rabatt auf alle Buchtitel profitieren können? (ausgenommen sind Occasionsbücher gemäss separater Liste)
- Lieferungen ab Fr. 500.– Bestellwert innerhalb der Schweiz versandkostenfrei erfolgen?
- Vereine des Verbandes für ihre Pilzausstellungen zum eigenen Verkauf Bücher mit Rückgaberecht bestellen können?
- seit neustem das Angebot mit An- und Verkauf von Occasionsbüchern umfassend erweitert wurde?
- das komplette Sortiment im Internet stets aktuell unter [www.vsvp.ch/](http://www.vsvp.ch/) [www.ussm.ch](http://www.ussm.ch/) abgerufen werden kann?
- wir auch gerne Lieferungen ins Ausland bearbeiten?
- wir gerne Ihre Bestellungen von noch nicht erschienenen Büchern vormerken?
- fortlaufende Serien als Abonnement bis auf Widerruf bestellt werden können?
- wir Sie nach Wunsch gerne über Neuerscheinungen auf dem Laufenden halten?
- wir uns bemühen, für Sie auch vergriffene Titel und Bücher, die nicht offiziell in unserem Sortiment sind, zu besorgen?

**Beat Marti, Oberdorf 2, CH-6166 Hasle**

**Tel: 0041 +41 480 04 76 Fax: 0041 +41 480 05 76**

**[www.vsvp.ch](http://www.vsvp.ch) / [www.ussm.ch](http://www.ussm.ch), E-Mail: [verofit@gmx.ch](mailto:verofit@gmx.ch)**